

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.01

"Let's Begin"

Johnny e Daniel combinano i dojo ma i loro stili opposti si scontrano immediatamente. Kreese cerca di convincere un ex partner a ricongiungersi a lui al Cobra Kai.

Scritto da:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Regia di:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Data della diffusione:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Kevin Allison	...	Emile
Salome Azizi	...	Cheyenne
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Alea Figueroa	...	Carla
Frederic Jean	...	René

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:50 --> 00:00:57
SCONOSCIUTO

3
00:01:02 --> 00:01:03
- Pronto?
- Ciao!

4
00:01:04 --> 00:01:05
Da quanto tempo.

5
00:01:27 --> 00:01:28
Pronti?

6
00:01:28 --> 00:01:29
Iniziamo!

7
00:01:35 --> 00:01:37
Iniziamo cosa, esattamente?

8
00:01:42 --> 00:01:43
Una nuova era.

9
00:01:45 --> 00:01:47
Molti di noi erano nemici.

10
00:01:49 --> 00:01:51
Ma le rivalità...

11
00:01:52 --> 00:01:54
non devono durare per sempre.

12
00:01:54 --> 00:01:57
Al torneo All Valley mancano pochi mesi,

13
00:01:58 --> 00:02:01
e la posta in gioco

è più alta di quanto non sia mai stata.

14

00:02:01 --> 00:02:05
Sappiamo che il Cobra Kai
tenderà a giocare sporco.

15

00:02:06 --> 00:02:08
Ma c'è un modo per batterli...

16

00:02:08 --> 00:02:12
Facendogli il culo così forte
da farli cacare addosso.

17

00:02:12 --> 00:02:14
Dovremo fare un salto di livello.

18

00:02:17 --> 00:02:21
Vi insegneremo a essere
ancora più aggressivi del Cobra Kai.

19

00:02:21 --> 00:02:22
Loro colpiscono per primi?

20

00:02:23 --> 00:02:24
E noi pre-colpiamo!

21

00:02:24 --> 00:02:28
Ok, non corriamo troppo.
Noi risponderemo a ciò che faranno.

22

00:02:28 --> 00:02:32
Le aquile non rispondono, ma scendono
in picchiata e prendono ciò che vogliono.

23

00:02:32 --> 00:02:35
E faremo questo:
ci riprenderemo la Valley.

24

00:02:35 --> 00:02:39
La riprenderemo usando
un approccio misurato e organizzato.

25

00:02:39 --> 00:02:40
Mordiamo per primi!

26

00:02:42 --> 00:02:45
Dai, riscaldiamoci
con qualche esercizio facile.

27

00:02:45 --> 00:02:46
Tutti in riga!

28

00:02:52 --> 00:02:54
Respirate e seguitemi.

29

00:02:58 --> 00:03:01
Posizioni di combattimento!
Gamba destra indietro.

30

00:03:01 --> 00:03:03
Calcio frontale... ora!

31

00:03:04 --> 00:03:05
Merda, mi dispiace.

32

00:03:08 --> 00:03:09
Pronti? Combattetevi!

33

00:03:10 --> 00:03:11
Vai, così, punta ai denti!

34

00:03:11 --> 00:03:14
Ehi, vi state tirando pugni a casaccio.

35

00:03:14 --> 00:03:16
Non insegnate la difesa?

36

00:03:16 --> 00:03:18
La miglior difesa è più attacco.

37

00:03:19 --> 00:03:20

Santo...

38

00:03:21 --> 00:03:23

Perché c'è un masso nel dojo?

39

00:03:23 --> 00:03:24

Combattetevi!

40

00:03:28 --> 00:03:30

Così, continuate a girare.

41

00:03:32 --> 00:03:33

Non anticipate.

42

00:03:34 --> 00:03:35

Concentrazione.

43

00:03:35 --> 00:03:38

Qualcuno faccia qualcosa, diamine!

44

00:03:38 --> 00:03:40

Non finché uno di noi non viene provocato.

45

00:03:41 --> 00:03:44

- Ehi!

- Considerati provocato!

46

00:03:44 --> 00:03:48

Dai la cera, togli la cera.

Non importa quante volte l'avete fatto.

47

00:03:49 --> 00:03:51

Dovete sempre esercitarvi
nei fondamentali.

48

00:03:51 --> 00:03:53

Così, pulitela bene.

49

00:03:53 --> 00:03:55

Deve sembrare nuova di zecca.

50

00:03:56 --> 00:03:58
Buttate tutte le lattine.

51

00:03:58 --> 00:04:00
Se trovate delle monetine, sono mie.

52

00:04:04 --> 00:04:07
Dai, vermi! Più veloce!

53

00:04:07 --> 00:04:08
Bene!

54

00:04:11 --> 00:04:13
- Dai, puoi farcela.
- Johnny, ma dai.

55

00:04:13 --> 00:04:15
- Così ci faranno causa.
- E per cosa?

56

00:04:16 --> 00:04:18
Oddio, mi viene da vomitare.

57

00:04:18 --> 00:04:21
- Dai, muoversi. Muovi quei piedi.
- Non nella barca!

58

00:04:23 --> 00:04:24
Non nella barca!

59

00:04:24 --> 00:04:25
Combattetete!

60

00:04:34 --> 00:04:35
Oh, merda.

61

00:04:37 --> 00:04:41
Ecco perché non ci alleniamo qui.

62

00:04:41 --> 00:04:42

Chi è il prossimo?

63

00:04:55 --> 00:04:58

Te lo dico io, quando arriverò all'ASU,

64

00:04:58 --> 00:05:00

le donne faranno la fila
per questo bocconcino.

65

00:05:02 --> 00:05:06

Papà vuole che vada ad Harvard,
ma l'ASU è l'Harvard della costa ovest.

66

00:05:06 --> 00:05:10

Siete patetici. Se aveste fatto
la vostra parte, avremmo vinto.

67

00:05:10 --> 00:05:12

Ma Hawk ha cambiato squadra.

68

00:05:12 --> 00:05:15

Miguel era in carrozzina
e ti ha fatto il culo comunque.

69

00:05:16 --> 00:05:20

Beh, almeno io sono ancora qui.
Mezza squadra è andata via.

70

00:05:22 --> 00:05:24

Guarda chi si vede.

71

00:05:28 --> 00:05:32

Non si allena nemmeno ma può restare?
Non capisco.

72

00:05:37 --> 00:05:38

Sei in ritardo.

73

00:05:40 --> 00:05:43
- Non sono qui per allenarmi.
- Per essere un Cobra Kai...

74

00:05:43 --> 00:05:46
Non mi sono unito a voi,
avevo solo bisogno di alloggio.

75

00:05:46 --> 00:05:49
Puoi restare quanto vuoi.

76

00:05:53 --> 00:05:56
Non è una buona idea.

77

00:05:57 --> 00:05:59
So che mi avete aiutato
quando ero in carcere,

78

00:06:00 --> 00:06:03
ma non sarò una pedina
nella scommessa con mio padre e LaRusso.

79

00:06:05 --> 00:06:07
Io non ti vedo come una pedina.

80

00:06:09 --> 00:06:10
Ti vedo come un re.

81

00:06:11 --> 00:06:15
Tuo padre aveva tantissimo talento,
ma l'ha sprecato.

82

00:06:15 --> 00:06:18
Gli ho dato l'opportunità di tornare,

83

00:06:20 --> 00:06:21
ma ha scelto Diaz.

84

00:06:23 --> 00:06:25
E ti ha lasciato
con quel segno sulla testa.

85

00:06:26 --> 00:06:29

Credimi,
tu hai ancora più talento di tuo padre.

86

00:06:31 --> 00:06:32

Devi solo mostrarlo al mondo.

87

00:06:33 --> 00:06:36

Pensi ancora che mi interessi
di uno stupido trofeo?

88

00:06:36 --> 00:06:38

Non si tratta del trofeo,

89

00:06:39 --> 00:06:41

ma dell'essere un campione.

90

00:06:41 --> 00:06:42

Che tu vinca o perda,

91

00:06:42 --> 00:06:46

quella reputazione ti seguirà
per il resto della tua vita.

92

00:06:46 --> 00:06:48

Chiedi a tuo padre e a LaRusso.

93

00:06:51 --> 00:06:55

Beh, hanno buone possibilità di vincere,
ora che fanno squadra.

94

00:06:58 --> 00:07:00

Non sono gli unici a fare squadra.

95

00:07:08 --> 00:07:09

Oh, merda!

96

00:07:14 --> 00:07:17

Scusa, devo ancora abituarmi al codice.

97

00:07:18 --> 00:07:22
Che sistema orrendo. Dovevi prendere
quello col riconoscimento facciale.

98

00:07:22 --> 00:07:26
Pronto, sono Amanda LaRusso.
Scusate, falso allarme.

99

00:07:26 --> 00:07:28
La password è "Outlander".

100

00:07:29 --> 00:07:30
Ok.

101

00:07:34 --> 00:07:35
Sono in trappola, Daniel.

102

00:07:37 --> 00:07:42
L'allarme dovrebbe farmi sentire sicura,
ma invece sono sempre agitata.

103

00:07:43 --> 00:07:46
Quelle merde del Cobra Kai
meritano la prigione.

104

00:07:46 --> 00:07:51
Soprattutto quella Tory.
Lei sì che non merita alcuna pietà.

105

00:07:51 --> 00:07:54
Se vuoi, cara,
possiamo andare alla polizia.

106

00:07:54 --> 00:07:58
Ci siamo già passati.
Sam non può affrontarlo di nuovo

107

00:07:58 --> 00:08:01
e la concessionaria non sopravviverebbe.

108

00:08:02 --> 00:08:03
So che non è il massimo.

109

00:08:04 --> 00:08:07
Un ragazzino è volato
dalla nostra finestra.

110

00:08:08 --> 00:08:11
Daniel, se l'anno scorso
mi avessi detto che la nostra sicurezza

111

00:08:12 --> 00:08:15
sarebbe dipesa da un torneo di karate,
ti avrei riso in faccia.

112

00:08:16 --> 00:08:19
Eppure, eccoci. Ai confini con la realtà.

113

00:08:19 --> 00:08:22
Credimi, anche io voglio
che torni tutto come prima.

114

00:08:23 --> 00:08:29
Ma se io e Johnny riusciamo a collaborare,
possiamo davvero chiudere la faccenda.

115

00:08:29 --> 00:08:31
Com'è andata con Capitan Eagle?

116

00:08:31 --> 00:08:34
Se non altro, non ce le siamo ancora date.

117

00:08:34 --> 00:08:36
Beh, è già qualcosa.

118

00:08:41 --> 00:08:44
Davvero Kreese
chiuderà il Cobra Kai se perde?

119

00:08:44 --> 00:08:48

Stai sicura che perderà.
Abbiamo la LaRusso 2.0 con noi.

120

00:08:48 --> 00:08:51
E se anche non dovesse tirarsi indietro,

121

00:08:51 --> 00:08:54
tutti nella Valley vedranno
che il Cobra Kai non funziona,

122

00:08:55 --> 00:08:56
soprattutto Robby.

123

00:09:04 --> 00:09:06
La cena è servita.

124

00:09:06 --> 00:09:10
Stasera abbiamo
fajitas con verdure grigliate.

125

00:09:10 --> 00:09:14
Ci sono anche la salsa pico de gallo
e le tortilla di mais e grano.

126

00:09:15 --> 00:09:18
Wow, sembra tutto squisito, Johnny.

127

00:09:18 --> 00:09:22
Grazie. Ho preso la ricetta online.
Volevo fosse autentico.

128

00:09:22 --> 00:09:27
Autentico per chi?
Noi siamo dell'Ecuador, non del Messico.

129

00:09:27 --> 00:09:29
- Mamma!
- Tieni, prova.

130

00:09:29 --> 00:09:30
Mango piccante.

131

00:09:32 --> 00:09:33

Proprio come a casa.

132

00:09:35 --> 00:09:36

Gracias.

133

00:09:36 --> 00:09:38

Allora, com'è andato il primo giorno?

134

00:09:38 --> 00:09:40

Sai, come ogni primo giorno.

135

00:09:42 --> 00:09:43

Bisogna ingrannare.

136

00:09:44 --> 00:09:48

Sono contenta che collabori con Daniel.
Voglio che Miggy sia al sicuro.

137

00:09:48 --> 00:09:51

La mia schiena sta meglio che mai,
non devi preoccuparti.

138

00:09:51 --> 00:09:56

È tua madre, si preoccuperà sempre.
Ma non preoccuparti, ci penso io.

139

00:09:56 --> 00:10:00

Miguel, dimmi:
ti piace fare karate con la tua ragazza?

140

00:10:01 --> 00:10:05

Vi piace molto combattere
l'uno contro l'altra?

141

00:10:06 --> 00:10:09

Sono contenta per te e Sam.

142

00:10:09 --> 00:10:10

È carina.

143

00:10:10 --> 00:10:12

Non sono l'unico che torna con una ex, eh?

144

00:10:14 --> 00:10:18

È uscito con l'amore della sua vita.
Il suo eterno rimpianto.

145

00:10:20 --> 00:10:22

Ah, davvero?

146

00:10:22 --> 00:10:25

- Non è stato un appuntamento.
- Fa il modesto.

147

00:10:25 --> 00:10:29

Abbiamo scattato quelle foto da fico...
Non che tu non lo fossi già,

148

00:10:29 --> 00:10:32

ma dovevano essere speciali, per lei.

149

00:10:32 --> 00:10:34

- Dille del sushi.
- Non parliamone.

150

00:10:34 --> 00:10:37

Ok, non so perché faccia il timido ora.

151

00:10:37 --> 00:10:40

Siamo andati a mangiare sushi
perché ad Ali piace,

152

00:10:40 --> 00:10:42

e abbiamo ordinato il dragon roll...

153

00:10:50 --> 00:10:51

Non è come dice lui.

154

00:10:52 --> 00:10:55
- Abbiamo solo parlato, come vecchi amici.
- Ok.

155
00:10:59 --> 00:11:03
Carmen, la sera dell'incidente dai LaRusso

156
00:11:04 --> 00:11:06
stavo venendo da te per...

157
00:11:06 --> 00:11:10
Johnny, credo sia meglio
andarci coi piedi di piombo.

158
00:11:10 --> 00:11:13
Con tutto quanto è successo
e sta succedendo,

159
00:11:13 --> 00:11:16
dovremmo procedere con calma.

160
00:11:19 --> 00:11:20
Ti sta bene?

161
00:11:21 --> 00:11:23
Sì, certo.

162
00:11:25 --> 00:11:26
Procediamo con calma.

163
00:11:37 --> 00:11:39
PROPRIETÀ PRIVATA
NON OLTREPASSARE

164
00:12:02 --> 00:12:05
Ehi, Carla. Aspetta, ti aiuto.

165
00:12:05 --> 00:12:07
Dai a me.

166

00:12:08 --> 00:12:09
Ecco fatto.

167
00:12:10 --> 00:12:11
Grazie, sig. Silver.

168
00:12:14 --> 00:12:16
Avanti, dillo.

169
00:12:16 --> 00:12:19
- Dillo. Il Cobra Kai...
- ...non muore mai.

170
00:12:19 --> 00:12:20
Puoi scommetterci.

171
00:12:21 --> 00:12:22
Cosa vuoi?

172
00:12:23 --> 00:12:25
Non sono qui per creare problemi.

173
00:12:25 --> 00:12:26
Voglio solo parlare.

174
00:12:27 --> 00:12:28
Sai, in nome dei vecchi...

175
00:12:30 --> 00:12:30
tempi.

176
00:12:32 --> 00:12:33
Scusami un attimo.

177
00:12:35 --> 00:12:37
Va tutto bene, tesoro?

178
00:12:40 --> 00:12:42
Lui è John Kreese. Un vecchio amico.

179
00:12:42 --> 00:12:45
Beh, ogni amico di Terrance è amico mio.

180
00:12:45 --> 00:12:47
Ciao, sono Cheyenne.

181
00:12:47 --> 00:12:48
Piacere.

182
00:12:49 --> 00:12:51
Allora, Terrance,

183
00:12:51 --> 00:12:53
hai fatto il grande passo, eh?

184
00:12:53 --> 00:12:56
Oh, no. Non siamo sposati.

185
00:12:56 --> 00:12:59
Per il momento, ci godiamo il viaggio.

186
00:13:00 --> 00:13:03
Stiamo mangiando degli stuzzichini.
Ne vuoi?

187
00:13:03 --> 00:13:05
- John stava...
- Volentieri.

188
00:13:05 --> 00:13:07
Bene. Ti va un mimosa?

189
00:13:08 --> 00:13:10
Facciamo due?

190
00:13:16 --> 00:13:17
E inchino.

191
00:13:19 --> 00:13:23

Io e il Sensei Lawrence
vogliamo entrambi prepararvi.

192

00:13:23 --> 00:13:26
Ma abbiamo metodi diversi.

193

00:13:26 --> 00:13:31
Capiamo che fornirvi due approcci opposti
possa creare confusione.

194

00:13:31 --> 00:13:35
Quindi abbiamo trovato una soluzione.
Useremo il divide et impera.

195

00:13:37 --> 00:13:40
- Gli Eagle Fang si allenano davanti.
- E i Miyagi-Do qui con me.

196

00:13:41 --> 00:13:42
Ma siamo più forti insieme.

197

00:13:42 --> 00:13:47
- Ma siamo comunque insieme.
- Ma divisi. Dalle parti opposte del dojo.

198

00:13:47 --> 00:13:49
Va bene, aquile, seguitemi.

199

00:13:49 --> 00:13:51
Voialtri, venite qui.

200

00:13:54 --> 00:13:55
- A dopo.
- Ci si vede.

201

00:13:57 --> 00:14:00
- Ci vediamo a fine lezione?
- Direi di sì.

202

00:14:04 --> 00:14:05
In formazione!

203

00:14:08 --> 00:14:11

Hawk, visto che sei nuovo, vieni avanti.

204

00:14:11 --> 00:14:12

Sì, Sensei.

205

00:14:17 --> 00:14:18

Ma che cavolo?

206

00:14:18 --> 00:14:20

Oggi ci alleneremo nelle spazzate.

207

00:14:20 --> 00:14:21

Su Hawk.

208

00:14:22 --> 00:14:25

Senta, so che sono stato uno stronzo
e mi dispiace.

209

00:14:25 --> 00:14:27

Le parole non bastano.

210

00:14:27 --> 00:14:28

A chi tocca?

211

00:14:29 --> 00:14:30

Alitosi, tocca a te.

212

00:14:39 --> 00:14:41

Dovresti farti aiutare da qualcuno.

213

00:14:42 --> 00:14:43

Non mi serve uno spotter.

214

00:14:49 --> 00:14:52

Quindi sei passato
dallo scappare al nasconderti.

215

00:14:52 --> 00:14:53

Non mi nascondo.

216

00:14:53 --> 00:14:57

Ah, davvero? Non ricordo
di averti visto a casa dei LaRusso.

217

00:14:57 --> 00:14:58

Che pensavi?

218

00:14:58 --> 00:15:02

Che se avessi fatto del male a Sam
sarebbe andato tutto bene?

219

00:15:02 --> 00:15:04

Potevano chiamare la polizia.

220

00:15:04 --> 00:15:06

Almeno io non sto nel mezzo.

221

00:15:06 --> 00:15:09

Sam pensa che tutto giri intorno a lei.

222

00:15:09 --> 00:15:11

E perché non dovrebbe?

223

00:15:11 --> 00:15:15

Per ottenere ciò che vuole
le basta chiedere facendo gli occhi dolci.

224

00:15:17 --> 00:15:20

Ti ha mollato,
eppure ti tiene ancora in pugno.

225

00:15:20 --> 00:15:23

- Non è vero.
- Allora perché la difendi?

226

00:15:25 --> 00:15:27

Fai bene a non allenarti qui.

227

00:15:28 --> 00:15:31

In questo dojo non stiamo sulla difensiva.

228

00:15:41 --> 00:15:42

Stuzzichini?

229

00:15:46 --> 00:15:48

È uno spiedino di tofu vegano.

230

00:15:48 --> 00:15:51

Del tutto biologico.
Intingilo nella salsa piccante.

231

00:15:52 --> 00:15:53

È una delizia.

232

00:15:53 --> 00:15:55

No, grazie. Non ho fame.

233

00:15:57 --> 00:16:00

Quindi tu e Terrance
vi conoscete da molto?

234

00:16:00 --> 00:16:01

Cinquant'anni.

235

00:16:01 --> 00:16:02

Fin dal Vietnam.

236

00:16:03 --> 00:16:04

Forze speciali.

237

00:16:04 --> 00:16:07

Non mi avevi mai detto di aver combattuto.

238

00:16:09 --> 00:16:10

Non c'è molto da dire.

239

00:16:11 --> 00:16:13

Già. Non molto.

240

00:16:16 --> 00:16:18
Posso fare qualcosa per te?

241

00:16:19 --> 00:16:21
Hai una mascella asburgica.

242

00:16:22 --> 00:16:24
Mai vista una così perfetta.

243

00:16:29 --> 00:16:31
Che bei nuovi amici hai, Terrance.

244

00:16:32 --> 00:16:36
Terrance mi ha permesso di ospitare
il lancio della mia app di Mindfulness.

245

00:16:36 --> 00:16:39
Sfortunatamente,
nelle scuole fuori Los Angeles

246

00:16:39 --> 00:16:44
non insegnano la Mindfulness,
così ho pensato di creare un'app

247

00:16:44 --> 00:16:48
con cui i bambini in Ohio, per esempio,
possano impararla da soli.

248

00:16:48 --> 00:16:51
Ai bambini piacerebbe, ne sono certo.

249

00:16:51 --> 00:16:55
Io e Terrance abbiamo insegnato ai bambini
le arti marziali.

250

00:16:55 --> 00:16:56
Oh, giusto.

251

00:16:56 --> 00:17:00
Mi hai parlato
di una squadra di karate una volta.

252
00:17:01 --> 00:17:04
Come vi chiamavate? Le Vipere?

253
00:17:06 --> 00:17:07
Cobra Kai.

254
00:17:07 --> 00:17:12
Che cosa adorabile.
Non sapevo avessi avuto una fase karate.

255
00:17:12 --> 00:17:14
Il karate non è una fase.

256
00:17:15 --> 00:17:16
È uno stile di vita.

257
00:17:17 --> 00:17:19
Puoi lasciarlo per un po',

258
00:17:20 --> 00:17:22
ma lui non ti lascia mai.

259
00:17:24 --> 00:17:26
Abbiamo tutti della rabbia, dentro.

260
00:17:26 --> 00:17:28
Ma voglio che la lasciate andare.

261
00:17:29 --> 00:17:32
Non fatevi controllare dalle emozioni.

262
00:17:33 --> 00:17:35
Dovete avere voi il controllo. Capito?

263
00:17:37 --> 00:17:39
Ora chiudete tutti gli occhi

264
00:17:40 --> 00:17:41
e rilassatevi.

265
00:17:41 --> 00:17:44
Basta piagnucolare, femminuccia. Alzati!

266
00:17:44 --> 00:17:45
Concentratevi.

267
00:17:45 --> 00:17:47
Occhi chiusi.

268
00:17:48 --> 00:17:49
Inspirate.

269
00:17:51 --> 00:17:52
Espirate.

270
00:17:52 --> 00:17:54
Non fare la fichetta, dagli un pugno.

271
00:17:55 --> 00:17:57
Non lasciatevi distrarre.

272
00:17:58 --> 00:18:00
Concentratevi.

273
00:18:00 --> 00:18:02
Cavolo, gli hai dato un pugno nelle palle?

274
00:18:04 --> 00:18:05
Aspettate qui.

275
00:18:07 --> 00:18:10
- Bel colpo, Gus. Nello stomaco.
- Sensei Lawrence.

276
00:18:10 --> 00:18:12

- Sì, signore!
- Posso parlarti?

277

00:18:14 --> 00:18:15
Cinque minuti di pausa.

278

00:18:16 --> 00:18:18
Cammina che ti passa. Molto bene!

279

00:18:21 --> 00:18:23
Abbassi la voce? Si sente solo te.

280

00:18:23 --> 00:18:27
Vuoi che sussurri?
Nel karate si alza la voce.

281

00:18:27 --> 00:18:29
Non posso fare lezione
se tu urli oscenità.

282

00:18:30 --> 00:18:31
- Oscenità?
- Sì.

283

00:18:31 --> 00:18:32
Ma che stronzate dici?

284

00:18:35 --> 00:18:37
"Cammina che ti passa"? Io ci provo.

285

00:18:52 --> 00:18:53
Sai, quella è la pedana

286

00:18:53 --> 00:18:58
da cui il bis-bisnonno del sig. Miyagi
insegnava karate a Okinawa.

287

00:19:00 --> 00:19:04
- Ehi, stai attento.
- Perché, pensi che lo romperò?

288

00:19:04 --> 00:19:07

Hai già rotto la porta.
E rubato la medaglia al sig. Miyagi.

289

00:19:07 --> 00:19:08

E picchiato me.

290

00:19:09 --> 00:19:12

Sentite, mi dispiace tanto.

291

00:19:12 --> 00:19:15

Torna dai tuoi amici aquilotti,
qui non ti vogliamo.

292

00:19:23 --> 00:19:25

Era un disastro annunciato.

293

00:19:26 --> 00:19:28

- Lo è sempre, con te.
- Cosa? Con me?

294

00:19:28 --> 00:19:30

- Sig. LaRusso, posso?
- Che c'è?

295

00:19:30 --> 00:19:33

- Non sono benvenuto qui.
- E che ti aspettavi?

296

00:19:33 --> 00:19:35

Hai bruciato i ponti con tutti.

297

00:19:38 --> 00:19:40

Ehi!

298

00:19:42 --> 00:19:44

- Che diavole hai fatto?
- Io?

299

00:19:44 --> 00:19:46

Sei tu che lo fai picchiare.

300

00:19:46 --> 00:19:49

Ci stiamo allenando per l'All Valley.

301

00:19:49 --> 00:19:51

Non mancarmi di rispetto
davanti ai tuoi studenti.

302

00:19:51 --> 00:19:54

Non dirmi cosa fare coi miei studenti.

303

00:19:54 --> 00:19:59

Ti ho capito, sai? Finché siete
sotto il mio tetto, sono nostri studenti.

304

00:19:59 --> 00:20:01

Ma sotto quale tetto? Siamo all'esterno!

305

00:20:02 --> 00:20:04

Senti, ci ho provato.

306

00:20:04 --> 00:20:06

Io e LaRusso odiamo Kreeese,
ma siamo diversi.

307

00:20:06 --> 00:20:08

Troppo, a quanto pare.

308

00:20:08 --> 00:20:12

Deve esserci un modo,
dovete riuscire a comunicare.

309

00:20:12 --> 00:20:15

Siamo troppo diversi,
ne abbiamo passate tante.

310

00:20:16 --> 00:20:19

Lascia perdere.
Batteremo il Cobra Kai da soli.

311

00:20:21 --> 00:20:22

E Rocky III?

312

00:20:26 --> 00:20:29

- Cioè?

- Rocky come ha sconfitto Clubber Lang?

313

00:20:30 --> 00:20:32

L'ha fatto da solo? No.

314

00:20:32 --> 00:20:34

Lui e Apollo hanno collaborato.

315

00:20:34 --> 00:20:38

Erano completamente agli antipodi,
ma ha funzionato

316

00:20:38 --> 00:20:40

perché uno dei due
ha fatto il primo passo.

317

00:20:41 --> 00:20:42

Cioè Apollo.

318

00:20:45 --> 00:20:49

- E non può essere LaRusso?
- Colpire per primi è più da duri, no?

319

00:20:52 --> 00:20:53

Ci penserò.

320

00:21:04 --> 00:21:05

Ehi! Com'è andata?

321

00:21:05 --> 00:21:08

Non so se ha funzionato, ma vedremo. A te?

322

00:21:08 --> 00:21:10

Spero di aver convinto mio padre.

323

00:21:11 --> 00:21:12
Abbiamo fatto il possibile.

324

00:21:13 --> 00:21:16
Non so che altro fare
per tenere insieme i nostri dojo.

325

00:21:16 --> 00:21:17
Dobbiamo provare tutto.

326

00:21:20 --> 00:21:22
Anche se è difficile.

327

00:21:24 --> 00:21:25
- Va bene.
- Ciao.

328

00:21:25 --> 00:21:27
Ciao, tesoro.

329

00:21:30 --> 00:21:30
Robby.

330

00:21:41 --> 00:21:45
Venivo tutti i giorni
dopo la tua fuga, sperando di trovarti.

331

00:21:46 --> 00:21:48
E cosa vuoi?

332

00:21:48 --> 00:21:52
Ero molto arrabbiata con te
per quanto successo a scuola.

333

00:21:53 --> 00:21:57
- Ma non ho mai smesso di volerti bene.
- E nemmeno a Miguel.

334

00:21:57 --> 00:21:58
Lo so.

335

00:22:00 --> 00:22:03
Pensavo fosse finita,
ma era più complicato di così.

336

00:22:03 --> 00:22:07
Non c'è niente di complicato.
Dovevi scegliere e l'hai fatto.

337

00:22:08 --> 00:22:09
Hai ragione.

338

00:22:10 --> 00:22:12
Ma non per questo
tu devi fare la scelta sbagliata.

339

00:22:12 --> 00:22:16
Sei una brava persona.
Mio padre lo sa, e anche il tuo.

340

00:22:16 --> 00:22:18
Anche mio padre poteva scegliere,

341

00:22:18 --> 00:22:22
e ha scelto di diventare
un ubriaccone senza scopi nella vita.

342

00:22:22 --> 00:22:26
E ora vuole recuperare il tempo perduto
per sentirsi meglio?

343

00:22:27 --> 00:22:28
Non esiste.

344

00:22:28 --> 00:22:29
Ti prego.

345

00:22:29 --> 00:22:32
Tuo padre sta cercando di cambiare.
Anche il mio.

346

00:22:33 --> 00:22:37

Se potessi tornare,
ci aiuteresti a rimanere tutti uniti.

347

00:22:37 --> 00:22:39

Non voglio altro.

348

00:22:40 --> 00:22:43

Forse sarò il primo
a dirti una cosa del genere,

349

00:22:45 --> 00:22:47

ma non otterrai ciò che vuoi.

350

00:22:50 --> 00:22:51

Ok.

351

00:22:52 --> 00:22:53

Ma ricorda...

352

00:22:55 --> 00:22:56

che l'hai scelto tu.

353

00:23:13 --> 00:23:15

Che bella vista da quassù.

354

00:23:16 --> 00:23:18

Si ha quel che si paga, no?

355

00:23:19 --> 00:23:21

È questo che vuoi, John?

356

00:23:22 --> 00:23:23

Un assegno?

357

00:23:25 --> 00:23:29

- Voglio finire ciò che abbiamo iniziato.
- Ma per favore.

358

00:23:30 --> 00:23:32
Come dovevamo fare 35 anni fa?

359
00:23:33 --> 00:23:34
Prima che sparissi?

360
00:23:34 --> 00:23:36
Ero messo male.

361
00:23:37 --> 00:23:38
Su questo non ci piove.

362
00:23:39 --> 00:23:40
Ma ora sono tornato,

363
00:23:41 --> 00:23:43
e puoi farlo anche tu.

364
00:23:44 --> 00:23:45
Guardati intorno.

365
00:23:47 --> 00:23:49
Io sto benissimo.

366
00:23:49 --> 00:23:50
Davvero?

367
00:23:51 --> 00:23:53
Perché il Terry Silver che conoscevo

368
00:23:53 --> 00:23:56
avrebbe dato
un calcio rotante a Quattrocchi

369
00:23:56 --> 00:23:59
per aver definito
il Cobra Kai "adorabile".

370
00:24:02 --> 00:24:04
Ricordi quando siamo tornati dal Vietnam?

371

00:24:08 --> 00:24:10

Abbiamo vissuto un inferno di morte

372

00:24:11 --> 00:24:15

per poi essere accolti da degli hippy
che ci davano degli assassini.

373

00:24:17 --> 00:24:21

La gente aveva bisogno
di imparare il rispetto, la disciplina.

374

00:24:22 --> 00:24:24

Perciò abbiamo fondato il Cobra Kai.

375

00:24:26 --> 00:24:29

Insieme, abbiamo fatto la differenza.

376

00:24:29 --> 00:24:30

Si.

377

00:24:32 --> 00:24:33

- Vero.

- E non è finita.

378

00:24:33 --> 00:24:38

C'è una nuova generazione, là fuori,
che può imparare da noi.

379

00:24:39 --> 00:24:42

L'unico ostacolo è Daniel LaRusso.

380

00:24:43 --> 00:24:44

Danny Boy?

381

00:24:44 --> 00:24:47

Si è unito a Johnny Lawrence.

382

00:24:48 --> 00:24:49

Aspetta.

383
00:24:50 --> 00:24:54
Il tuo campione e LaRusso collaborano?

384
00:24:54 --> 00:24:55
Sono qui per questo.

385
00:24:55 --> 00:24:57
Mi serve un socio.

386
00:24:57 --> 00:25:01
E l'unica altra persona
che sa insegnare il Cobra Kai

387
00:25:02 --> 00:25:03
sei tu.

388
00:25:03 --> 00:25:05
Che ne dici?

389
00:25:11 --> 00:25:13
Dico...

390
00:25:14 --> 00:25:14
di no.

391
00:25:18 --> 00:25:19
Negli anni '80,

392
00:25:21 --> 00:25:22
volevo conquistare il mondo.

393
00:25:24 --> 00:25:25
E ci sono andato vicino.

394
00:25:25 --> 00:25:28
Ero così annebbiato dalla cocaina,

395
00:25:29 --> 00:25:29

dalla vendetta,

396

00:25:32 --> 00:25:37

da passare mesi a terrorizzare
un adolescente per un torneo di karate.

397

00:25:38 --> 00:25:41

Sembra assurdo, a parlarne ora.

398

00:25:42 --> 00:25:45

Dopo quel torneo, ho toccato il fondo.

399

00:25:46 --> 00:25:48

Ma mi sono rialzato.

400

00:25:50 --> 00:25:51

Sono andato in terapia

401

00:25:52 --> 00:25:54

e mi sono schiarito le idee.

402

00:25:56 --> 00:26:00

A quanto pare, la tua scomparsa è
la cosa migliore che mi sia mai successa.

403

00:26:04 --> 00:26:07

La gente si aspetta
che quelli della nostra età

404

00:26:08 --> 00:26:09

facciano i bagagli

405

00:26:10 --> 00:26:11

e si avviino verso il tramonto.

406

00:26:13 --> 00:26:15

Forse a te starà bene...

407

00:26:17 --> 00:26:19

ma io ho ancora voglia di lottare.

408

00:26:23 --> 00:26:25
Ringrazia Cheyenne per il tofu.

409

00:26:39 --> 00:26:44
"Ehi, Daniel, so che c'è stata tensione.
Siamo partiti col piede sbagliato.

410

00:26:45 --> 00:26:48
Scusa se ho interrotto la tua lezione."

411

00:26:50 --> 00:26:52
Non chiedere scusa, è da deboli.

412

00:27:04 --> 00:27:05
È tardi per una visita?

413

00:27:06 --> 00:27:08
Cosa vuoi?

414

00:27:08 --> 00:27:12
Siamo partiti col piede sbagliato
e mi dispiace di aver sbottato.

415

00:27:12 --> 00:27:14
Fai bene a dispiacerti.

416

00:27:18 --> 00:27:19
Proviamo a sistemare le cose?

417

00:27:26 --> 00:27:27
Prosciutto?

418

00:27:29 --> 00:27:32
No. No, grazie.

419

00:27:33 --> 00:27:35
Come ti pare.

420

00:27:48 --> 00:27:50

Senti,

421

00:27:51 --> 00:27:52

io capisco

422

00:27:53 --> 00:27:55

che non sia facile venire nel mio dojo.

423

00:27:55 --> 00:27:57

Abbiamo sempre avuto divergenze.

424

00:27:57 --> 00:28:01

Ma dobbiamo appianarle
per far funzionare le cose.

425

00:28:01 --> 00:28:03

Per il bene dei ragazzi, io penso...

426

00:28:05 --> 00:28:07

che tu debba unirti ufficialmente
al Miyagi-Do.

427

00:28:08 --> 00:28:11

Scusa, cosa? Perché dovrei farlo?

428

00:28:11 --> 00:28:14

Perché più litighiamo
e più sarà dura per i ragazzi.

429

00:28:14 --> 00:28:17

Se ti unisci a noi,
saremo dalla stessa parte.

430

00:28:17 --> 00:28:20

E perché non ti unisci tu agli Eagle Fang?

431

00:28:20 --> 00:28:22

Ma dai, Johnny.

432

00:28:22 --> 00:28:25

Il Miyagi-Do ha una tradizione secolare.

433

00:28:26 --> 00:28:31

Tu hai fondato il tuo dojo da 3 settimane!
E il nome l'avrai preso da questo poster.

434

00:28:31 --> 00:28:33

Non per questo è peggiore del tuo.

435

00:28:33 --> 00:28:38

- Nel tuo dojo non c'è spazio per lottare.
- Ti lamenti? Lo usi anche gratis!

436

00:28:38 --> 00:28:40

- Sempre coi soldi.
- I soldi?

437

00:28:40 --> 00:28:44

Ma se non ho nemmeno detto niente
dell'auto che mi hai rubato.

438

00:28:44 --> 00:28:48

Ma dai, è un rottame. La radio non va,
il cofano puzza di piscio.

439

00:28:48 --> 00:28:51

- Vuoi annusarlo?
- Senti, lascia perdere.

440

00:28:51 --> 00:28:53

Ho sbagliato a venire.

441

00:28:54 --> 00:28:55

Non potrà mai funzionare.

442

00:29:04 --> 00:29:05

No.

443

00:29:08 --> 00:29:11

Se è deciso, dobbiamo dirlo ai ragazzi.

444

00:29:12 --> 00:29:13

Lo faremo domani.

445

00:29:15 --> 00:29:17

Veloce e indolore.

446

00:29:35 --> 00:29:39

Buongiorno, mia signora.
Sono Miguel e sarò il suo autista.

447

00:29:42 --> 00:29:45

A patto che mi aiuti a farla partire.

448

00:29:48 --> 00:29:50

Nemmeno una risatina di cortesia?

449

00:29:52 --> 00:29:56

Mio padre non c'era stamattina.
Sai se ha parlato con Johnny?

450

00:29:57 --> 00:29:59

No, non l'ho visto stamattina.

451

00:30:02 --> 00:30:03

Che fai, Hawk?

452

00:30:04 --> 00:30:05

Hawk!

453

00:30:07 --> 00:30:08

Era una mazza, quella?

454

00:30:13 --> 00:30:16

Credetemi, quel Fiesta Burrito...

455

00:30:16 --> 00:30:18

Cavolo, è stato davvero...

456

00:30:19 --> 00:30:22
Guardate questo buffone. Che ci fai qui?

457

00:30:22 --> 00:30:25
Il Sensei non è tornato,
quindi vi riscalderete con me.

458

00:30:26 --> 00:30:30
Non sei mai stato parte della squadra
e ora vuoi fare il sensei?

459

00:30:30 --> 00:30:33
- Smamma, bello.
- Chi ti dice che ti vogliamo?

460

00:30:37 --> 00:30:37
Ok, colpitemi.

461

00:30:39 --> 00:30:41
Avanti.

462

00:30:43 --> 00:30:45
Se uno di voi ci riesce, me ne andrò.

463

00:30:46 --> 00:30:47
Va bene.

464

00:30:52 --> 00:30:53
Chi è il prossimo?

465

00:31:38 --> 00:31:40
E tu? Rimani a guardare?

466

00:31:59 --> 00:32:00
Nessun rancore.

467

00:32:09 --> 00:32:10
Un patto è un patto.

468

00:32:12 --> 00:32:13

Vado.

469

00:32:15 --> 00:32:16

No.

470

00:32:18 --> 00:32:19

Resta.

471

00:32:38 --> 00:32:39

Niente traffico?

472

00:32:39 --> 00:32:41

Che vuol dire?

473

00:32:42 --> 00:32:44

Mi sorprende che tu sia già qui.

474

00:32:44 --> 00:32:45

Perché non dovrei?

475

00:32:47 --> 00:32:49

Prima la finiamo e meglio è.

476

00:32:49 --> 00:32:52

Va bene. Decidiamo solo come dirglielo.

477

00:32:55 --> 00:32:57

Attenti, sta per cadere!

478

00:32:58 --> 00:33:00

Ehi! Cosa stai facendo?

479

00:33:03 --> 00:33:06

Avevate ragione entrambi.

Le parole non bastano.

480

00:33:06 --> 00:33:08

Quindi sto costruendo un ponte.

481

00:33:08 --> 00:33:12
O, più precisamente,
una pedana di allenamento di Okinawa.

482
00:33:12 --> 00:33:16
Eli è un genio del design.
Ho controllato, funziona.

483
00:33:16 --> 00:33:18
Il sig. Miyagi
usava quest'area come deposito,

484
00:33:18 --> 00:33:21
ma con una nuova pedana avremo più spazio.

485
00:33:21 --> 00:33:25
E la costruiremo insieme.
Se i nostri Sensei approvano.

486
00:33:36 --> 00:33:37
Per me va bene.

487
00:33:39 --> 00:33:40
Sì.

488
00:33:41 --> 00:33:42
Fantastico.

489
00:33:51 --> 00:33:55
Al Miyagi-Do,
i nemici si sono uniti contro di noi.

490
00:33:55 --> 00:33:58
Pensano che collaborare
darà loro un vantaggio.

491
00:33:59 --> 00:34:01
Si credono migliori di noi.

492
00:34:02 --> 00:34:05
Io lo so bene, perché ero uno di loro.

493

00:34:08 --> 00:34:10

Ma da oggi non più.

494

00:34:12 --> 00:34:13

Lo ammetto,

495

00:34:14 --> 00:34:16

non volevo entrare nel Cobra Kai.

496

00:34:18 --> 00:34:19

Ma, alla fine,

497

00:34:20 --> 00:34:24

dobbiamo guardarci tutti allo specchio
e capire chi siamo davvero.

498

00:34:24 --> 00:34:29

Terrance? Saresti così gentile
da prendere una bottiglia di Montrachet?

499

00:34:30 --> 00:34:31

Certo.

500

00:34:33 --> 00:34:35

Avremo anche subito delle sconfitte,

501

00:34:36 --> 00:34:40

ma non conta tanto come si inizia,
quanto come si finisce.

502

00:34:40 --> 00:34:42

IL COBRA KAI NON MUORE MAI

503

00:34:42 --> 00:34:45

E per sconfiggere il nemico,
è utile sapere come si muove.

504

00:34:48 --> 00:34:50

Quindi vi insegnerò il karate Miyagi-Do

505
00:34:52 --> 00:34:55
così da poter sconfiggere il Miyagi-Do.

506
00:35:00 --> 00:35:02
Sono già pronti, Sensei.

507
00:35:33 --> 00:35:36
Terrance, va tutto bene?

508
00:35:36 --> 00:35:37
Sì.

509
00:35:40 --> 00:35:41
Arrivo.

510
00:35:54 --> 00:35:57
IN RICORDO DI ED ASNER

COBRA KAI



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.